6000 ma maison a été cambriolée 3; vocabulaire:

|  |  |
| --- | --- |
| inbrott | un cambriolage |
| göra inbrott | cambrioler |
| inbrottstjuv | cambrioleur |
| ett (sov)rum | une chambre |
| under det att, medan | tandis que |
| ta sin dusch, duscha | prendre sa douche |
| medan, då | alors que |
| höra | entendre |
| gå ut, komma ut | sortir |
| förverkliga, inse | réaliser |
| just ha gjort något | venir de + infinitif |
| leva – hon lever, bor | vivre – elle vit |
| rädslan – vara rädd | la peur – avoir peur |
| tidigt | tôt |
| svårt chockad, omskakad | traumatisé |
| värre | pire |
| omständighet | circonstance (f) |
| stjäla | voler |
| inse | se rendre compte de |
| bostadsområde | lotissement résidentiel |
| känna sig | se sentir |
| besökt | fréquenté |
| en granne | un voisin, une voisine |
| ett område | un espace |
| ung. problemområde | la zone |
| ett skydd | un abri |
| ingenstans | nulle part |
| trots detta, likväl, ändå | pourtant |
| utspela sig | se dérouler |
| ha lust att | avoir envie de |
| vila sig | se reposer |
| då, när | lorsque |
| småäta | grignoter |
| med expressfart | express |
| en klocka | une montre |
| alltså | donc |
| noppa av hårstrån | épiler |
| tvätta håret | se laver les cheveux |
| likna | ressembler à |
| stanna kvar | rester |
| släcka | éteindre |
| en badrock | un peignoir |
| ett stort fönster | une baie vitrée |
| öppen | ouvert |
| sakna, fattas, missa | manquer |
| är (i konjunktivform 3:e person plural) | soient (av être) |
| springa | courir |
| stänga in sig | s’enfermer |
| ångest | angoisse (f) |
| genljuda, tjuta | retentir |
| komma och hämta någon | venir chercher quelqu’un |
| ett tillstånd | un état |
| en tjuv | un voleur |
| ett smycke | un bijou |
| en spelkonsol | une console |
| snoka i genom, söka i genom | fouiller |
| ett rum | une pièce |
| en hårtork | un sèche-cheveux |
| inte tro sina ögon | ne pas en revenir |
| tydligen | évidemment |
| störa | gêner |
| ilsken, förbannad, arg | en colère |
| inbrott, ”sönderslagande” | effraction (f) |
| en varelse | un être |
| hindra | empêcher |
| spöka, hemsöka, förfölja | hanter |
| förgäves göra/ha gjort något | avoir beau + infinitif |
| lugna (ner) någon | rassurer quelqu’un |
| fly | s’enfuir |
| komma inrusande, snabbt gå ned | débouler |
| stänga in | séquestrer |
| våldta | violer |
| hända, ske, inträffa | se produire |
| lika mycket | autant |
| bli | devenir |
| paranoid | parano |
| proppa i sig | se gaver de |
| en tablett | un cachet |
| börja, sätta i gång att | se mettre à |
| hoppa till | sursauter |
| lyckas | parvenir à |
| återbetala | rembourser |
| oäkta,fejk | du toc |
| djup | profond |

traduisez le premier paragraphe en suédois, à l’écrit ou à l’oral avec quelqu’un

|  |
| --- |
|  |

6001 ma maison a été cambriolée ; grammaire:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | prendre à l’imparfait |  | prendre au présent | |
|  |  |  |  |  |
| je |  |  | je |  |
| tu |  |  | tu |  |
| il/elle |  |  | il/elle |  |
| nous |  |  | nous |  |
| vous |  |  | vous |  |
| ils |  |  | ils |  |

les pronoms indéfinis:

|  |  |
| --- | --- |
| jag hade ingenting, jag fick ingenting | je n’ai rien eu |
| jag hörde ingenting, jag har inte hört något | je n’ai rien entendu |
| det hände mig ingenting | il ne m’est rien arrivé |
| någon har gått in (gick in) hos mig | quelqu’un est entré chez moi |
| jag såg inte någon, jag såg ingen | je n’ai vu personne |
| ingen tror mig | personne ne me croit |
| hon har inte en enda vän | elle n’a aucun ami |
| han har inte en aning (han har inte en enda idé) | il n’a aucune idée |
| ingen av mina elever snackar norsk | aucun de mes élèves parle norvégien |
| ingenting är avgjort (ingenting är spelat) | rien n’est joué |
| tjuven tar något | le voleur prend quelque chose |
| han tar ingenting | il ne prend rien |
| han har inte tagit något | il n’a rien pris |
| har ni några frågor? inte en enda! | vous avez des questions? aucune! |
| ingen fråga är för komplicerad | aucune question n’est trop compliquée |
| känner du till några bra restauranger här? | tu connais quelques bons restaurants ici? |
| några av mina resultat är bra/goda | quelques-uns de mes résultats sont bons |
| några av hans betyg är värdelösa | quelques-unes de ses notes sont nulles |
| han har några goda idéer | il a quelques bonnes idées |
| ja, några är verkligen geniala | oui, quelques-unes sont vraiment géniales |

la voix passive

|  |  |
| --- | --- |
| man har brutit sig in i mitt hus | on a cambriolé ma maison |
| mitt hus har blivit utsatt för ett inbrott | ma maison a été cambriolée |
| Marion Bartoli vinner matchen | Marion Bartoli gagne le match |
| matchen vinns av Marion Bartoli | le match est gagné par Marion Bartoli |
| M. Bartoli har vunnit (vann) Wimbledonturneringen | Marion Bartoli a gagné le tournoi de Wimbledon |
| Wimbledonturneringen vanns av Marion Bartoli | le tournoi de Wimbledon a été gagné par MB |
| Robert stal(har stulit) godis | Robert a volé des bonbons |
| godis stals (har stulits) av Robert | des bonbons ont été volés par Robert |
| eleverna avskyr denna lärare | les élèves détestent ce prof |
| denna lärare är avskydd (avskys) av eleverna | ce prof est détesté par les élèves |
| läraren slår alla elever med krulligt hår | le prof bat tous les élèves avec des cheveux frisés |
| alla elever med krulligt hår blir slagna (slås) av läraren | tous les élèves avec des cheveux frisés sont battus par le prof |
| François Hollande har tagit ett svårt beslut | François Hollande a pris une décision difficile |
| ett svårt beslut har tagits av François Hollande | une décision difficile a été prise par François Hollande |
| Stefan har gjort denna övning | Stefan a fait cet exercice |
| denna övning har gjorts (gjordes) av Stefan | cet exercice a été fait par Stefan |
| eleverna gillar inte denna övning | les élèves n’aiment pas cet exercice |
| denna övning är inte gillad av eleverna | cet exercice n’est pas aimé par les élèves |

le gérondif

|  |  |
| --- | --- |
| det är genom att arbeta som man lär sig | c’est en travaillant qu’on apprend |
| han skriver dikter tänkandes på sin flickvän | il écrit des poèmes en pensant à sa copine |
| det är när hon gick ut från skolan som hon förstod grammatiken | c’est en sortant de l’école qu’elle a compris la grammaire |
| jag sprang tillbaka (jag gick tillbaka springandes) | je suis repartie en courant |
| han äter skrattandes | il mange en riant |
| arbetar ni alltid sjungandes? | vous travaillez toujours en chantant? |
| det var när hon städade som hon hittade sina nycklar | c’est en faisant le ménage qu’elle a retrouvé ses clés |
| det är genom att smida som man blir smed | c’est en forgeant qu’on devient forgeron |

venir de + infinitif

|  |  |
| --- | --- |
| jag hade just blivit utsatt för ett inbrott | je venais d’être cambriolée |
| han har just åkt iväg | il vient de partir |
| ni har just hört en vacker sång | vous venez d’entendre une belle chanson |
| du har just missat tåget | tu viens de rater le train |

les verbes avec être

|  |  |
| --- | --- |
| om jag hade gått ut tidigare | si j’étais sorti plus tard |
| hon åkte iväg på morgonen | elle est partie le matin |
| jag åkte till Spanien | je suis allé en Espagne |
| vi gick in i huset | nous sommes entrés dans la maison |
| ni ramlade i trappan | vous êtes tombés dans l’escalier |
| de kom igår | ils sont venus hier |
| du gick upp till tredje våningen | tu es monté au troisième étage |
| hon kom i tid | elle est arrivée à temps |
| jag gck in i vardagsrummet | je suis rentrée dans le salon |
| han gick och åt middag | il est allé dîner |
| hon hade gått och ätit | elle était allée manger |
| jag gick och tog en dusch | je suis allée prendre une douche |
| han gick ut, han har gått ut | il est sorti |
| poliser kom och hämtade mig | des gendarmes sont venus me chercher |
| jag blev paranoid | je suis devenue parano |

les verbes pronominaux: (se dérouler)

|  |  |
| --- | --- |
| dramat utspelade sig på morgonen | le drame s’est déroulé le matin |
| vad hände? vad har hänt? | qu’est-ce qui s’est passé? |
| jag stängde in mig | je me suis enfermée |
| han somnade | il s’est endormi |
| jag känner mig i säkerhet | je me sens en sécurité |
| jag kände mig i säkerhet | je me suis senti en sécurité |
| jag noppade hårstrån | je me suis épilée |
| jag gjorde mig en mask | je me suis fait un masque |
| jag tvättade mig | je me suis lavée |
| jag tvättade håret | je me suis lavé les cheveux |
| det skedde inte | ça ne s’est pas produit |
| jag börjar(sätter i gång att) gråta | je me mets à pleurer |
| jag vaknar | je me réveille |

les pronoms personnels (je ne m’en suis rendu compte, j’y vis)

|  |  |
| --- | --- |
| je vis dans un appartement | j’y vis |
| je me rends compte du vol | je m’en rends compte |
| il se souvient du braquage | il s’en souvient |
| je me suis sentie en sécurité dans ma maison | je m’y suis sentie en sécurité |
| vous parlez du problème? | vous en parlez? |
| je n’avais pas envie d’aller dîner chez des amis | je n’en avais pas envie |
| tu as envie de venir avec moi? | tu en as envie? |
| det stör mig | cela me gêne |
| det störde dem inte (detta hade inte stört dem) | cela ne les avait pas gênés |
| je n’arrive pas à passer à autre chose | je n’y arrive pas |
| je n’ai pas vu les cambrioleurs | je ne les ai pas vus |
| det går inte att göra något åt det (ingenting hjälper) | rien n’y fait |
| de rörde mig inte (de har inte rört mig) | ils ne m’ont pas touchée |
| si j’avais surpris les voleurs | si je les avais surpris |

phrases et expressions diverses

|  |  |
| --- | --- |
| en morgon då han åt frukost | un matin alors qu’il déjeunait (prenait son petit déjeuner) |
| en dag då jag städade | un jour alors que je faisais le ménage |
| en kväll då hon tittade på teve | un soir alors qu’elle regardait la télé |
| ringde telefonen | le téléphone a sonné |
| började det regna | il a commencé à pleuvoir |
| fick jag plötsligt ont i ryggen | soudain/tout d’un coup j’ai eu mal au dos |
| jag skulle aldrig ha tänkt/trott att | jamais je n’aurais pensé que |
| jag var i en period då jag arbetade enormt mycket | j’étais dans une période où je travaillais énormément |
| jag är rädd | j’ai peur |
| jag är förbannad, ilsken | je suis en colère |
| jag är förbannad att | je suis furieuse que |
| jag skulle vilja ta sakerna med lätthet | j’aimerais prendre les choses avec légèreté |
| förgäves ha gjort någonting | avoir beau + infinitif |
| han arbetade förgäves hela natten | il a beau travailler toute la nuit |
| det skulle ha kunnat | ça aurait pu |
| kort tid därefter | peu de temps après |
| ta tid att, ta sig tid att | prendre le temps de |
| han tog sig tid att läsa boken | il a pris le temps de lire le livre |
| hon hade tagit sig tid att diska ordentligt | elle avait pris le temps de bien faire la vaisselle |
| jag trodde jag skulle få en hjärtattack | j’ai cru faire une crise cardiaque |
| jag tror att jag skulle ha varit chockad | je pense que j’aurais été choquée |
| traumat är djupt | le traumatisme est profond |
| skadan är mycket djup | la blessure est très profonde |
| det är en fråga som spökar, som jag är fixerad vid | c’est une question qui me hante |
| genom inbrott, genom att bryta sig in | par effraction |
| jag satte på musik | j’ai mis de la musique |
| de tog (har tagit) smycken, pengar, kläder | ils ont pris des bijoux, de l’argent, des vêtements |
| de hade tagit pengarna i min väska | ils avaient pris l’argent dans mon sac |
| det saknas ingenting | il ne manque rien |
| det saknades ingenting | il ne manquait rien |
| det saknades massor av saker | il manquait plein de choses |
| jag kan inte göra något åt det | je n’y peux rien |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | entendre au présent |  | manquer au présent | |
|  |  |  |  |  |
| je |  |  | je |  |
| tu |  |  | tu |  |
| il/elle |  |  | il/elle |  |
| nous |  |  | nous |  |
| vous |  |  | vous |  |
| ils |  |  | ils |  |

complément du nom

|  |  |
| --- | --- |
| min pojkväns skor | les chaussures de mon copain |
| min pojkväns märkesskor | les chaussures de marque de mon copain |
| grannens väska | le sac de la voisine |
| lägenhetens möbler | les meubles de l’appartement |
| elevernas böcker | les livres des élèves |
| lärarens fel | la faute du professeur |
| kvinnans dag | la journée de la femme |

le subjonctif

|  |  |
| --- | --- |
| jag är förbannad att folk har gått in hos mig | je suis furieuse que des gens soient rentrés chez moi |
| jag var rädd för att inbrottstjuvarna fortfarande var där | j’avais peur que les cambrioleurs soient encore là |
| jag skulle vilja att du gjorde dina läxor | je voudrais que tu fasses tes devoirs |
| han är glad att du är här | il est heureux que tu sois là |
| det är hemskt att han skall vara så elak | c’est affreux qu’il soit si méchant |
| ni måste vänta | il faut que vous attendiez |
| hon kräver att du kommer genast | elle exige que tu vienne tout de suite |
| jag vill inte att du skall vara ledsen | je ne veux pas que tu sois triste |
| är ni nöjda med att skolan har börjat? | vous êtes contents que l’école ait commencée? |
| det är synd att du inte gör dina läxor | c’est dommage que tu ne fasses pas tes devoirs |
| är du förvånad att jag är den bästa? | tu es étonné que je sois le meilleur? |
| hon skulle vilja att du kom i kväll | elle voudrait que tu viennes ce soir |
| han arbetar trots att han är sjuk | il travaille bien qu’il soit malade |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | être au subjonctif présent |  | prendre au subjonctif présent | |
|  |  |  |  |  |
| je |  |  | je |  |
| tu |  |  | tu |  |
| il/elle |  |  | il/elle |  |
| nous |  |  | nous |  |
| vous |  |  | vous |  |
| ils |  |  | ils |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | avoir au subjonctif présent |  | venir au subjonctif présent | |
|  |  |  |  |  |
| je |  |  | je |  |
| tu |  |  | tu |  |
| il/elle |  |  | il/elle |  |
| nous |  |  | nous |  |
| vous |  |  | vous |  |
| ils |  |  | ils |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | faire au subjonctif présent |  | tuer au subjonctif présent | |
|  |  |  |  |  |
| je |  |  | je |  |
| tu |  |  | tu |  |
| il/elle |  |  | il/elle |  |
| nous |  |  | nous |  |
| vous |  |  | vous |  |
| ils |  |  | ils |  |

transformez le premier paragraphe de l’article au présent

|  |
| --- |
|  |

6002 exercices oraux de la grammaire de l’article

les pronoms personnels

|  |  |
| --- | --- |
| jag älskar dig | je t’aime |
| älskar du mig? | tu m’aimes? |
| ser du mig? | tu me vois? |
| jag känner Marcel | je connais Marcel |
| känner du honom? | tu le connais? |
| jag ser dina glasögon | je vois tes lunettes |
| jag ser dem | je les vois |
| hon tar smyckena | elle prend les bijoux |
| hon tar dem | elle les prend |
| jag har sett skådespelarna (jag såg) | j’ai vu les acteurs |
| jag har sett dem (jag såg dem) | je les ai vus |
| har du tagit smyckena? | tu as pris les bijoux? |
| har du tagit dem? | tu les as pris? |
| har du tagit de vackra lamporna? | tu as pris les belles lampes? |
| har du tagit dem? | tu les as prises? |
| tror du mig? | tu me crois? |
| ni tror mig | vous me croyez |
| jag tror(tycker) att han har ett problem | je pense qu’il a un problème |
| jag tror(tycker) det | je le pense |
| han tror att jag är dum | il croit que je suis bête |
| han tror det | il le croit |
| hon äter godis | elle mange des bonbons |
| hon äter det | elle en mange |
| min bror bor i en stor villa | mon frère habite une grande villa |
| min bror bor där | mon frère y habite |
| jag ringer till polisen | je téléphone aux gendarmes |
| jag ringer till dem | je leur téléphone |
| han minns dig | il se souvient de toi |
| han minns det | il s’en souvient |
| jag har lust att åka iväg långt härifrån | j’ai envie de partir loin d’ici |
| jag har lust med det | j’en ai envie |
| och du, har du också lust med det? | et toi, tu en as envie aussi? |

6003 les pronoms indéfinis

|  |  |
| --- | --- |
| han känner inte till någonting | il ne connaît rien |
| känner du till några barer i Västerås? | tu connais quelques bars à Västerås? |
| nej, jag känner inte till en enda bar i Västerås | non, je ne connais aucun bar à Västerås |
| ingen av barerna i Västerås serverar saft | aucun des bars à Västerås ne sert du sirop |
| ser du något? | tu vois quelque chose? |
| nej, jag ser ingenting | non, je ne vois rien |
| ser ni någon? | vous voyez quelqu’un? |
| nej, vi ser ingen/vi ser inte någon | non, on ne voit personne |
| ingen tittar på Det Vackrare Livet i Sverige | personne ne regarde Plus Belle La Vie en Suède |
| jag förstår ingenting | je ne comprends rien |
| jag har inte förstått någonting | je n’ai rien compris |
| ingenting är enkelt | rien n’est simple |
| hon hör ingenting | elle n’entend rien |
| de tittar på något | ils regardent quelque chose |
| någon lyssnar på fransk musik | quelqu’un écoute de la musique française |
| han har inte en enda vän | il n’a aucun ami |
| ingen förstår grammatiken | aucun ne comprend la grammaire |
| ingen av eleverna förstår japanska | aucun des élèves ne comprend le japonais |
| vad gör ni i kväll? | qu’est-ce que vous faites ce soir? |
| ingenting | rien |
| jaså, gör ni ingenting? | ah bon, vous ne faites rien? |
| nej, ingenting intresserar mig | non, rien ne m’intéresse |
| ingen tycker om mig | personne ne m’aime |
| ingen gillar sniglar | personne n’aime les escargots |
| jag skall ingenstans | je ne vais nulle part |
| jag har aldrig rökt | Je n’ai jamais fumé |
| har ni ingenting att förtulla(deklarera)? | Vous n’avez rien à declarer? |
| ingenting går längre! | Rien ne va plus! |
| du har inte en chans mot Loïc i poker | Tu n’as aucune chance contre Loïc au poker |
| några av mina kaniner talar svenska | quelques-uns de mes lapins parlent suédois |
| du har några vackra blommor hemma hos dig! | tu as quelques belles fleurs chez toi! |
| ja, några är vackra | oui, quelques-unes sont belles |

6004 verbes avec être i passé composé

|  |  |
| --- | --- |
| vad gjorde du igår kväll? gick du ut? | qu’est-ce que tu as fait hier soir? tu es sorti? |
| ja, jag gick ut med en kompis | oui, je suis sorti avec un copain |
| och vart gick ni? | et vous êtes allés où? |
| vi gick på restaurang | on est allé/nous sommes allés au restaurant |
| och efter, gick ni hem? | et après, vous êtes rentrés? |
| nej, vi gick till en pub men vi stannade inte länge | non, on est allé dans un pub mais on n’est pas resté longtemps |
| jaså, varför? | ah bon, pourquoi? |
| därföratt min kompis blev sjuk plötsligt | parce que mon copain est tombé malade d’un coup |
| jaha, vad hände? | ah oui, qu’est-ce qui s’est passé? |
| han blev alldeles blek och alldeles varm | il est devenu tout pâle et tout chaud |
| ok, det är synd, men mår han bättre idag? | d’accord, c’est dommage, mais il va mieux aujourd’hui? |
| ja, hans flickvän kom i morse och hon sade att han mådde bättre | oui, sa copine est arrivée ce matin et elle a dit qu’il allait mieux |
| och Mélanie då, kom hon inte igår? | et alors, Mélanie, elle n’est pas venue hier? |
| nej, hon stannade hemma hos sig | non, elle est restée chez elle |
| du vet, hon har blivit kär i en kollega | tu sais, elle est tombée amoureuse d’un collègue |
| gick du upp i Eiffeltornet? | tu es monté à la Tour Eiffel? |
| ja, jag gick upp i trappan och jag åkte ner med hissen | oui, je suis monté par l’escalier et je suis descendu par l’ascenseur |
| hur dags åkte du (gick du iväg) i morse? | tu es parti à quelle heure ce matin? |
| jag gick iväg klockan sju och ni? | je suis parti à sept heures et vous? |
| vi gick klockan halv åtta | nous sommes partis à sept heures et demie |
| men mina kusiner åkte iväg fem i åtta | mais mes cousins sont partis à huit heures moins cinq |
| min pappa kom för sent | mon père est arrivé en retard |
| de kom i lördags | ils sont venus samedi |
| min kusin har åkt tillbaka till sig | ma cousine est repartie chez elle |
| min bil gick sönder | ma voiture est tombée en panne |
| min son är född här | mon fils est né ici |
| har ni redan varit (åkt till) i Frankrike? | vous êtes déjà allés en France? |
| när kom du tillbaka? | tu es revenu quand? |
| tjuvarna gick in genom fönstret | les voleurs sont entrés par la fenêtre |
| jag har inte kommit fram ännu | je ne suis pas arrivé encore |

6005 les verbes pronominaux

|  |  |
| --- | --- |
| hur dags gick du upp i morse? | tu t’es levé à quelle heure ce matin? |
| jag gick upp klockan kvart över sex | je me suis levé à six heures et quart |
| min syster gick upp mycket sent | ma sœur s’est levée très tard |
| vi vaknade tidigt | nous nous sommes réveillés tôt |
| hon sminkade sig snabbt | elle s’est maquillée en vitesse |
| de blev förbannade | ils se sont fâchés |
| gick ni och lade er i hans säng? | vous vous êtes couchés dans son lit? |
| dramat utspelade sig framför mina ögon | le drame s’est déroulé devant mes yeux |
| det skedde precis här | cela s’est passé juste ici |
| det hände ingenting | il ne s’est rien passé |
| jag bråkade med Éric | je me suis disputé avec Éric |
| tjuven gömde sig i skogen | le voleur s’est caché dans les bois |
| du klarade dig bra | tu t’es bien débrouillé |
| min katt somnade under min säng | mon chat s’est endormi sous mon lit |
| eleverna hade tråkigt under lektionen | les élèves se sont ennuyés pendant le cours |
| kände du dig sjuk igår? | tu t’es senti malade hier? |
| jag kände mig i full form | je me suis senti en pleine forme |
| tränade ni varje dag? | vous vous êtes entraînés tous les jours? |
| den lilla flickan stängde in sig i köket | la petite fille s’est enfermée dans la cuisine |
| hon skröt över sina betyg | Elle s’est vantée de ses notes |
| han klagade på sina grannar | Il s’est plaint de ses voisins |
| har ni tittat på er? | Vous vous êtes regardés? |
| de skyndade sig | Ils se sont dépêchés |
| blev du arg igår? | Tu t’es fâché hier? |
| vi badade hela sommaren | Nous nous sommes baignés tout l’été |
| jag duschade i kallt vatten | Je me suis douché à l’eau froide |
| han satte sig bakom mig | Il s’est assis derrière moi |
| mina hundar kom bra överens med er katt | Mes chiens se sont bien entendus avec votre chat |
| han gick iväg förbannad | Il s’en est allé en colère |
| har ni vant er vid det kalla klimatet på Island? | Vous vous êtes habitués au climat froid de l’Islande? |

6006 Le gérondif

|  |  |
| --- | --- |
| han äter samtidigt som han spelar på datorn | Il mange en jouant sur l’ordinateur |
| barnen spelar poker när de tittar på teve | les enfants jouent au poker en regardant la télé |
| jag borstar tänderna sjungandes | je me brosse les dents en chantant |
| han skadade sig när han arbetade i trädgården | il s’est blessé en travaillant dans le jardin |
| läraren rättar proven skrattandes | Le professeur corrige les copies en rigolant |
| jag var rädd närjag gick in | j’avais peur en entrant |
| de bråkar när de lagar mat tillsammans | ils se disputent en faisant la cuisine ensemble |
| arbetar ni bra samtidigt som ni lyssnar på musik? | vous travaillez bien en écoutant de la musique? |
| Robert kom in gråtandes | Robert est entré en pleurant |
| han tittar på dig och tänker på sin son | il te regarde en pensant à son fils |
| hon skryter visandes sina betyg | elle se vante en montrant ses notes |
| jag funderar mycket när jag sportar | je réfléchis beaucoup en faisant du sport |
| hon äter en macka när hon springer | elle mange un sandwich en courant |
| han gör ett mål när han ramlar | il marque un but en tombant |
| jag gjorde mig illa när jag halkade på ett bananskal | je me suis fait mal en glissant sur une peau de banane |
| jag blir arg när jag lyssnar på Le Pen | je me fâche en écoutant Le Pen |
| vi skrattar när vi gör spansktestet | nous rions en faisant le test d’espagnol |
| jag är rädd för vilda djur när jag kör på natten | j’ai peur des animaux sauvages en conduisant la nuit |
| hon gjorde ett val när hon tog detta beslut | elle a fait un choix en prenant cette décision |
| han blev rik när han gifte sig med denna gamla dam | il est devenu riche en se mariant avec cette vieille femme |
| han stack iväg smällandes igen dörren | il est parti en claquant la porte |
| småäter ni när ni städar? | vous grignotez en faisant le ménage? |
| jag sade det skrattandes/skämtandes | je l’ai dit en rigolant |
| jag förstår bättre grammatiken när jag skriver reglerna | je comprends mieux la grammaire en écrivant les règles |
| jag roar mig närjag twittrar | je m’amuse en twittant |
| du ruinerar dig när du köper alla dessa kläder | tu te ruines en achetant tous ces vêtements |
| han känner sig lättad när han säger sanningen | il se sent soulagé en disant la vérité |
| han glömmer vad han har sagt när han ljuger så mycket | il oublie ce qu’il a dit en mentant tellement |
| tag era kepsar när ni går iväg | prenez vos casquettes en partant |
| glöm inte nycklarna när ni gårut! | n’oubliez pas les clés en sortant! |

6007 expressions diverses:

|  |  |
| --- | --- |
| jag har just slutat | je viens de finir |
| har du just kommit Sophie? | tu viens d’arriver Sophie? |
| hon har just tagit körkort | elle vient de passer son permis de conduire |
| hon har just kommit ut ur duschen | elle vient de sortir de la douche |
| han har just gjort inbrott i huset | il vient de cambrioler la maison |
| huset har just blivit utsatt för ett inbrott | la maison vient d’être cambriolée |
| polisen har just arresterat tjuven | la police vient d’arrêter le voleur |
| har ni just börjat? | vous venez de commencer? |
| de har just sålt sitt hus | ils viennent de vendre leur maison |
| jag har just bytt glasögon | je viens de changer mes lunettes |
| han hade just tagit sin dusch | il venait de prendre sa douche |
| den lille pojken hade just vunnit matchen | le petit garçon venait de gagner le match |
| matchen har precis slutat | le match vient d’être terminé |
| Alice har precis städat | Alice vient de faire le ménage |
| jag har just gjort det jag också | je viens de le faire moi aussi |
| eleverna har just smakat sniglar | les élèves viennent de goûter des escargots |
| och de har just spytt.... | et ils viennent de vomir...... |
| jag har just förstått reglerna i rugby | je viens de comprendre les règles du rugby |
| Stefan förklarade förgäves den passiva formen, eleverna förstår inte | Stefan a beau expliquer la voix passive, les élèves ne comprennent pas |
| jag arbetade förgäves hela natten, jag klarade inte provet | j’ai beau travailler toute la nuit, je n’ai pas réussi le test |
| ni spelades förgäves på lotto, ni vann ingenting | vous avez beau jouer au Loto, vous n’avez rien gagné |
| hon städade förgäves, barnen har smutsat ner allt | elle a beau faire le ménage, les enfants ont tout sali |
| jag installerade förgäves ett alarm hos mig, jag blev i alla fall utsatt för ett inbrott | j’ai beau installer une alarme chez moi, j’ai quand même été cambriolé |
| eleverna arbetade förgäves, läraren var förbannad | les élèves ont beau travailler, le professeur était en colère |
| han gjorde förgäves inbrott i huset, det var tomt | il a beau cambrioler la maison, elle était vide |
| han spelade förgäves sin bästa match, han förlorade i alla fall | il a beau jouer son meilleur match, il a perdu quand même |
| jag noterade förgäves numret, bilen var stulen | j’ai beau noter le numéro, la voiture était volée |
| de letade förgäves överallt, deras hund hade försvunnit | ils ont beau chercher partout, leur chien avait disparu |
| du fuskade förgäves på provet, du klarade det inte | tu as beau tricher au contrôle, tu n’as pas réussi |
| vi reparerade förgäves teven, den brann upp igår | nous avons beau réparer la télé, elle a brûlée hier |

6008 le subjonctif

|  |  |
| --- | --- |
| du måste vara snäll mot min bror | il faut que tu sois gentil avec mon frère |
| jag vill att du kommer i kväll | je veux que tu viennes ce soir |
| hon föredrar att ni kommer i tid | elle préfère que vous soyez à l’heure |
| eleverna kräver att lärarna kommer för sent | les élèves exigent que les profs viennent en retard |
| jag önskar att du lyckas | je souhaite que tu réussisses |
| vi är lyckliga att ni har vunnit | nous sommes heureux que vous ayez gagné |
| jag är ledsen att Bartoli går i pension (tar sin pension) vid 28 år ålder | je suis triste que Bartoli prenne sa retraite à 28 ans |
| det är konstigt att hon är trött | c’est bizarre qu’elle soit fatiguée |
| inbrottstjuven gick in utan att jag hörde honom | le camrioleur est entré sans que je l’entende |
| du har bra betyg fastän att du inte är intelligent | tu as de bonnes notes bien que tu ne sois pas intelligent |
| det är suveränt att Bartoli har vunnit Wimbledon 2013 | c’est génial que Bartoli ait gagné Wimbledon en 2013 |
| vill ni att jag gör något? | vous voulez que je fasse quelque chose? |
| ja, vi vill att du diskar | oui, nous voulons que tu fasses la vaisselle |
| det är synd att ni arbetar i kväll | c’est dommage que vous travailliez ce soir |
| ni måste städa idag | il faut que vous fassiez le ménage aujourd’hui |
| det är den bästa bilen som (må finnas) finns! | c’est la meilleure voiture qui soit! |
| jag tycker inte att det är en bra idé | je ne pense pas que ce soit une bonne idée |
| läraren kräver(ber) att ni lyssnar på honom! | le prof demande que vous l’écoutiez! |
| det är dumt att du inte har förstått | c’est con que tu n’aies pas compris |
| jag är rädd för, att min flickvän inte kommer | j’ai peur que ma copine ne vienne pas |
| jag förklarar för att du skall förstå | j’explique pour que tu comprennes |
| hon är förvånad att ni är här | elle est étonnée que vous soyez là |
| dumt att hon inte är här! | bête qu’elle ne soit pas là! |
| det är bäst att du lär dig konjunktiven! | il vaut mieux que tu apprennes le subjonctif |
| är ni rädda för att jag tar(skall ta) era glassar? | vous avez peur que je prenne vos glaces? |
| barnen vill inte att vi skall komma | les enfants ne veulent pas qu’on vienne |
| det förvånar mig att han tar en kaffe | ça m’étonne qu’il prenne un café |
| hon gillar att du sportar | elle aime que tu fasses du sport |
| polisen fruktar att inbrottstjuvarna återkommer | la police craint que les cambrioleurs reviennent |
| mina föräldrar kommer på villkor att du är artig | mes parents viennent à condition que tu sois poli |